

# Favorite Translation of Lucretius

Post by "Eikadistes" of January 24, 2023 at 8:44 PM

Fun thing I just found while making some notes in my Latin copy:

## Book II 27-31

*cum tamen* **inter se prostrati in gramine molli**

**propter aquae rivum sub ramis arboris altae**

**non magnis opibus iucunde corpora** *curant,*

**praesertim cum tempestas** *adridet et anni*

**tempora** *conspargunt viridantis floribus herbas.*

"...when they lie in friendly company on velvety turf near a running brook beneath the branches of a tall tree and provide their bodies with simple but agreeable refreshment, especially when the weather smiles and the season of the year spangles the green grass with flowers." (Smith 36)

## Book V 1392-1396

*saepe itaque* **inter se prostrati in gramine molli**

**propter aquae rivom sub ramis arboris altae.**

**non magnis opibus iucunde corpora** *habebant,*

**praesertim cum tempestas** *ridebat et anni*

**tempora** *pingebant viridantis floribus herbas.*

"So they would often lie in friendly company on velvety turf near a running brook beneath the branches of a tall tree and provide their bodies with simple but agreeable refreshments, especially when the weather smiled and the season of the year embroidered the green grass with flowers." (Smith 174-175)